



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 79**

4 Απριλίου 2003

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3131

Κύρωση της Σύμβασης για την καταγραφή αντικειμένων που εκτοξεύονται στο Διάστημα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση για την καταγραφή αντικειμένων που εκτοξεύονται στο Διάστημα, που υπογράφηκε στη Νέα Υόρκη στις 14 Ιανουαρίου 1975, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

D. Convention on Registration of Objects Launched into Outer Space

The States Parties to this Convention,

Recognizing the common interest of all mankind in furthering the exploration and use of outer space for peaceful purposes,

Recalling that the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies,[2] of 27 January 1967 affirms that States shall bear international responsibility for their national activities in outer space and refers to the State on whose registry an object launched into outer space is carried,

Recalling also that the Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space[1] of 22 April 1968 provides that a launching authority shall, upon request, furnish identifying data prior to the return of an object it has launched into outer space found beyond the territorial limits of the launching authority,

Recalling further that the Convention on International Liability for Damage Caused by Space Objects[3] of 29 March 1972 establishes international rules and procedures concerning the liability of launching States for damage caused by their space objects,

Desiring, in the light of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies, to make provision for the national registration by launching States of space objects launched into outer space,

Desiring further that a central register of objects launched into outer space be established and maintained, on a mandatory basis, by the Secretary-General of the United Nations,

Desiring also to provide for States Parties additional means and procedures to assist in the identification of space objects,

Believing that a mandatory system of registering objects launched into outer space would in particular, assist in their identification and would contribute to the application and development of international law governing the exploration and use of outer space,

Have agreed on the following:

---

[2]Resolution 2345 (XXII), annex.

[3]Resolution 2777 (XXVI), annex.

Article I

For the purposes of this Convention:

(*a*) The term "launching State" means:

(i) A State which launches or procures the launching of a space object;

(ii) A State from whose territory or facility a space object is launched;

(*b*) The term "space object" includes component parts of a space object as well as its launch vehicle and parts thereof;

(c) The term "State of registry" means a launching State on whose registry a space object is carried in accordance with article II.

Article II

1. When a space object is launched into Earth orbit or beyond, the launching State shall register the space object by means of an entry in an appropriate registry which it shall maintain. Each launching State shall inform the Secretary-General of the United Nations of the establishment of such a registry.

2. Where there are two or more launching States in respect of any such space object, they shall jointly determine which one of them shall register the object in accordance with paragraph 1 of this article, bearing in mind the provisions of article VIII of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies, and without prejudice to appropriate agreements concluded or to be concluded among the launching States on jurisdiction and control over the space object and over any personnel thereof.

3. The contents of each registry and the conditions under which it is maintained shall be determined by the State of registry concerned.

Article III

1. The Secretary-General of the United Nations shall maintain a Register in which the information furnished in accordance with article IV shall be recorded.

2. There shall be full and open access to the information in this Register.

Article IV

1. Each State of registry shall furnish to the Secretary-General of the United Nations, as soon as practicable, the following information concerning each space object carried on its registry:

   (*a*) Name of launching State or States;

(*b*) An appropriate designator of the space object or its registration number;

(*c*) Date and territory or location of launch;

(*d*) Basic orbital parameters, including:

(i) Nodal period;

(ii) Inclination;

(iii) Apogee;

(iv) Perigee;

(*e*) General function of the space object.

2. Each State of registry may, from time to time, provide the Secretary-General of the United Nations with additional information concerning a space object carried on its registry.

3. Each State of registry shall notify the Secretary-General of the United Nations, to the greatest extent feasible and as soon as practicable, of space objects concerning which it has previously transmitted information, and which have been but no longer are in Earth orbit.

Article V

Whenever a space object launched into Earth orbit or beyond is marked with the designator or registration number referred to in article IV, paragraph 1 (*b*), or both, the State of registry shall notify the Secretary-General of this fact when submitting the information regarding the space object in accordance with article IV. In such case, the Secretary-General of the United Nations shall record this notification in the Register.

Article VI

Where the application of the provisions of this Convention has not enabled a State Party to identify a space object which has caused damage to it or to any of its natural or juridical persons, or which may be of a hazardous or deleterious nature, other States Parties, including in particular States possessing space monitoring and tracking facilities, shall respond to the greatest extent feasible to a request by that State Party, or transmitted through the Secretary-General on its behalf, for assistance under equitable and reasonable conditions in the identification of the object. A State Party making such a request shall, to the greatest extent feasible, submit information as to the time, nature and circumstances of the events giving rise to the request. Arrangements under which such assistance shall be rendered shall be the subject of agreement between the parties concerned.

Article VII

1. In this Convention, with the exception of articles VIII to XII inclusive, references to States shall be deemed to apply to any international inter-

governmental organization which conducts space activities if the organization declares its acceptance of the rights and obligations provided for in this Convention and if a majority of the States members of the organization are States Parties to this Convention and to the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies.

2. States members of any such organization which are States Parties to this Convention shall take all appropriate steps to ensure that the organization makes a declaration in accordance with paragraph 1 of this article.

Article VIII

1. This Convention shall be open for signature by all States at United Nations Headquarters in New York. Any State which does not sign this Convention before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this article may accede to it at any time.
2. This Convention shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.
3. This Convention shall enter into force among the States which have deposited instruments of ratification on the deposit of the fifth such instrument with the Secretary-General of the United Nations.
4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Convention, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.
5. The Secretary-General shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification of and accession to this Convention, the date of its entry into force and other notices.

Article IX

Any State Party to this Convention may propose amendments to the Convention. Amendments shall enter into force for each State Party to the Convention accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States Parties to the Convention and thereafter for each remaining State Party to the Convention on the date of acceptance by it.

Article X

Ten years after the entry into force of this Convention, the question of the review of the Convention shall be included in the provisional agenda of the United Nations General Assembly in order to consider, in the light of past application of the

Convention, whether it requires revision. However, at any time after the Convention has been in force for five years, at the request of one third of the States Parties to the Convention and with the concurrence of the majority of the States Parties, a conference of the States Parties shall be convened to review this Convention. Such review shall take into account in particular any relevant technological developments, including those relating to the identification of space objects.

Article XI

Any State Party to this Convention may give notice of its withdrawal from the Convention one year after its entry into force by written notification to the Secretary-General of the United Nations. Such withdrawal shall take effect one year from the date of receipt of this notification.

Article XII

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall send certified copies thereof to all signatory and acceding States.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Convention, opened for signature at New York on the fourteenth day of January, one thousand nine hundred and seventy-five.

Δ. Σύμβαση Καταγραφής Αντικειμένων που Εκτοξεύονται στο Διάστημα.

Τα Κράτη - Μέρη στην παρούσα Σύμβαση,

Αναγνωρίζοντας το κοινό ενδιαφέρον όλου του ανθρώπινου γένους στην προώθηση της εξερεύνησης και χρήσης του διαστήματος για ειρηνικούς σκοπούς,

Υπενθυμίζοντας ότι η Συνθήκη περί Αρχών που Διέπουν τις Δραστηριότητες των Κρατών στην Εξερεύνηση και Χρήση του Διαστήματος, συμπεριλαμβανομένης της Σελήνης και άλλων Ουράνιων Σωμάτων [1], της 27ης Ιανουαρίου 1967 βεβαιώνει ότι τα Κράτη θα φέρουν διεθνή ευθύνη για τις εθνικές τους δραστηριότητες στο διάστημα και αναφέρεται στο Κράτος στο οποίο διεξάγεται η καταχώρηση ενός αντικειμένου που εκτοξεύθηκε στο διάστημα,

Υπενθυμίζοντας επίσης ότι η Συμφωνία περί τη Διάσωση των Αστροναυτών, την Επιστροφή των Αστροναυτών και την Επιστροφή των Αντικειμένων που Εκτοξεύθηκαν στο Διάστημα [2] της 22ας Απριλίου 1968 προβλέπει ότι μια αρχή εκτόξευσης θα, μετά από ζήτηση, χορηγήσει στοιχεία αναγνώρισης πριν την επιστροφή ενός αντικειμένου που έχει εκτοξευθεί στο διάστημα εκτός των εδαφικών ορίων της αρχής εκτόξευσης,

Υπενθυμίζοντας περαιτέρω ότι η Σύμβαση περί Διεθνούς Ευθύνης για Ζημία που Προκλήθηκε από Αντικείμενα Διαστήματος 3 της 29ης Μαρτίου 1972 εδραιώνει διεθνείς κανόνες και διαδικασίες που αφορούν στην ευθύνη των Κρατών εκτόξευσης για ζημία που προκλήθηκε από τα διαστημικά τους αντικείμενα,

Επιθυμώντας, στο φως της Συνθήκης περί Αρχών που Διέπουν τις Δραστηριότητες των Κρατών στην Εξερεύνηση και Χρήση του Διαστήματος, συμπεριλαμβανομένης της σελήνης και άλλων Ουράνιων Σωμάτων, να προβλέπει για την εθνική καταχώρηση από Κράτη εκτόξευσης των διαστημικών αντικειμένων που εκτοξεύθηκαν στο διάστημα,

Επιθυμώντας περαιτέρω, να εδραιωθεί και διατηρηθεί ένα κεντρικό αρχείο αντικειμένων που εκτοξεύθηκαν στο διάστημα, σε υποχρεωτική βάση, από το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών,

Επιθυμώντας επίσης να προβλέπει για πρόσθετα μέσα και διαδικασίες Κρατών Μερών για να βοηθήσουν στην αναγνώριση των διαστημικών αντικειμένων.

Πιστεύοντας ότι ένα υποχρεωτικό σύστημα καταχώρησης αντικειμένων που εκτοξεύθηκαν στο διάστημα, θα, συγκεκριμένα, βοηθούσε στην αναγνώριση τους και θα συνεισέφερε στην εφαρμογή και ανάπτυξη του διεθνούς

1

[2] *Απόφαση 2345 (XXII), παράρτημα*

[3] *Απόφαση 2777 (XXVI), παράρτημα*

δικαίου που διέπει την εξερεύνηση και χρήση του διαστήματος,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο Ι

Για τους σκοπούς της παρούσης Σύμβασης:

(α) Ο όρος "Κράτος εκτόξευσης" σημαίνει:

(i) Ένα Κράτος που εκτοξεύει ή προκαλεί την εκτόξευση ενός διαστημικού αντικειμένου,

(ii) Ένα Κράτος από την περιοχή του οποίου ή την εγκατάσταση εκτοξεύεται ένα διαστημικό αντικείμενο,

(β) Ο όρος "διαστημικό αντικείμενο" συμπεριλαμβάνει συστατικά μέρη ενός διαστημικού αντικειμένου καθώς και το όχημα εκτόξευσης του και μέρη αυτού.

(γ) Ο όρος "Κράτος του Αρχείου" σημαίνει ένα Κράτος εκτόξευσης στο μητρώο του οποίου καταχωρείται ένα διαστημικό αντικείμενο σύμφωνα με το άρθρο ΙΙ.

Άρθρο ΙΙ

1. Όταν ένα διαστημικό αντικείμενο εκτοξεύεται στην τροχιά της Γης ή πέραν αυτής, το Κράτος εκτόξευσης θα καταχωρήσει το διαστημικό αντικείμενο μέσω μιας εισαγωγής σε ένα κατάλληλο αρχείο που θα διατηρεί. Κάθε Κράτος εκτόξευσης θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για την ίδρυση αυτού του αρχείου.

2. Όπου υπάρχουν δύο ή περισσότερα Κράτη εκτόξευσης όσον αφορά σε οποιοδήποτε τέτοιο διαστημικό αντικείμενο, θα αποφασίζουν από κοινού ποιο από αυτά θα καταχωρεί το αντικείμενο σύμφωνα με την παράγραφο 1 του άρθρου, έχοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου VIII της Συνθήκης περί Αρχών που Διέπουν τις Δραστηριότητες των Κρατών στην Εξερεύνηση και Χρήση του Διαστήματος, συμπεριλαμβανομένης της Σελήνης και άλλων Ουράνιων Σωμάτων, και χωρίς προκατάληψη στις αρμόδιες συμφωνίες που συνάφθηκαν ή που θα συναφθούν μεταξύ του Κράτους εκτόξευσης σχετικά με τη δικαιοδοσία και τον έλεγχο επί του διαστημικού αντικειμένου και επί οποιουδήποτε προσωπικού αυτού.

3. Τα περιεχόμενα κάθε αρχείου και οι συνθήκες υπό τις οποίες διατηρείται θα αποφασίζονται από το Κράτος του αρχείου υπό συζήτηση.

Άρθρο ΙΙΙ

1. Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα διατηρεί ένα Αρχείο στο ποίο οι πληροφορίες που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο IV θα καταχωρούνται.

2. θα υπάρχει πλήρης και ανοιχτή πρόσβαση στις πληροφορίες στο παρόν Αρχείο.

Άρθρο IV

1. Κάθε κράτος καταχώρησης θα χορηγεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, όσο το δυνατόν πιο σύντομα γίνεται, τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικό με κάθε διαστημικό αντικείμενο που καταχωρείται σε αυτό το αρχείο:

(α) Ονομασία του Κράτους ή των Κρατών εκτόξευσης,

(β) Έναν κατάλληλο προσδιοριστή του διαστημικού αντικειμένου ή τον αριθμό καταχώρησης του,

(γ) Ημερομηνία και περιοχή ή τοποθεσία καταχώρησης,

(δ) Βασική παράμετρος τροχιάς, συμπεριλαμβανομένων:

(I) Κομβικής περιόδου

(ii) Κλίσης

(iii) Απογείου

(iv) Περιγείου

(ε) Γενική λειτουργία του διαστημικού αντικειμένου.

2. Κάθε Κράτος καταχώρησης μπορεί, από καιρό σε καιρό, να παρέχει στο γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα διαστημικό αντικείμενο που έχει καταχωρηθεί στο αρχείο του.

3. Κάθε Κράτος του αρχείου θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στο μεγαλύτερο βαθμό που αυτό είναι εφικτό και όσο το δυνατόν πιο σύντομα γίνεται, για τα διαστημικά αντικείμενα σχετικά με τα οποία μεταδόθηκαν παλαιότερα πληροφορίες, και τα οποία υπάρχουν αλλά όχι πια σε τροχιά γύρω από τη Γη.

Άρθρο V

Οποτεδήποτε ένα διαστημικό αντικείμενο εκτοξεύθηκε στην τροχιά της Γης ή πέραν αυτής σημειώνεται με τον προσδιοριστή ή με τον αριθμό καταχώρησης που αναφέρεται στο άρθρο IV, παράγραφος 1(β), ή και τα δυο, το Κράτος του αρχείου θα ενημερώνει το Γενικό Γραμματέα γι' αυτό το γεγονός όταν υποβάλλει τις πληροφορίες σχετικά με το διαστημικό αντικείμενο σύμφωνα με το άρθρο IV. Σύμφωνα με αυτήν την περίπτωση, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα καταχωρήσει αυτή τη γνωστοποίηση στο Αρχείο.

Άρθρο VI

Όπου η εφαρμογή των διατάξεων της παρούσης Σύμβασης δεν έχει δώσει τη δυνατότητα σε ένα Κράτος Μέρος να αναγνωρίσει ένα διαστημικό αντικείμενο που έχει προκαλέσει ζημία σε αυτό ή σε οποιοδήποτε από τα φυσικά του ή νομικά του πρόσωπα, ή που μπορεί να είναι επικίνδυνης ή επιβλαβούς φύσης, άλλων Κρατών Μερών, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένων Κρατών που κατέχουν διαστημικό έλεγχο και εγκαταστάσεις εντοπισμού, θα ανταποκρίνεται στο μεγαλύτερο βαθμό που είναι δυνατό σε μια αίτηση από αυτό το Κράτος Μέρος, ή θα μεταδίδεται μέσω του Γενικού Γραμματέα εκ μέρους του, για βοήθεια υπό δίκαιες και λογικές συνθήκες στην αναγνώριση του αντικειμένου. Ένα Κράτος Μέρος που κάνει αυτήν την αίτηση θα υποβάλλει πληροφορίες σχετικά με το χρόνο, τη φύση και τις συνθήκες των γεγονότων που προκαλούν αυτήν την αίτηση στο μεγαλύτερο βαθμό που αυτό είναι εφικτό. Διευθετήσεις σύμφωνα με τις οποίες αυτή η βοήθεια θα δίνεται θα αποτελούν το θέμα της συμφωνίας μεταξύ των μερών που αφορά.

Άρθρο VII

1. Στην παρούσα Σύμβαση, με την εξαίρεση των άρθρων VIII μέχρι XII συμπεριλαμβανομένου, αναφορές στα Κράτη θα θεωρούνται ότι εφαρμόζονται σε οποιονδήποτε διεθνή διακυβερνητικό οργανισμό που διεξάγει διαστημικές δραστηριότητες εάν ο οργανισμός δηλώσει την αποδοχή του των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων που προβλέπονται στην παρούσα Σύμβαση και εάν μια πλειοψηφία των Κρατών μελών του οργανισμού είναι Κράτη Μέρη της παρούσης Σύμβασης και της Συνθήκης περί Αρχών που Διέπουν τις Δραστηριότητες των Κρατών στην Εξερεύνηση και Χρήση του Διαστήματος, συμπεριλαμβανομένης της Σελήνης και Άλλων Ουράνιων Σωμάτων.

2. Τα Κράτη μέλη οποιουδήποτε τέτοιου οργανισμού που είναι Κράτη Μέρη σε αυτή τη Σύμβαση θα λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι ο οργα-

νισμός κάνει μια δήλωση σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο VIII

1. Η παρούσα Σύμβαση θα είναι ανοιχτή για υπογραφή από όλα τα Κράτη στην Έδρα των Ηνωμένων Εθνών στη Νέα Υόρκη. Οποιοδήποτε Κράτος που δεν υπογράφει την παρούσα Σύμβαση πριν την έναρξη ισχύος της σύμφωνα με την παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου μπορεί να προσχωρήσει σε αυτή οποιαδήποτε στιγμή.

2. Η παρούσα Σύμβαση θα υπόκειται σε επικύρωση από τα υπογράφοντα Κράτη. Τα νομικά έγγραφα της επικύρωσης και τα νομικά έγγραφα της προσχώρησης θα κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

3. Η παρούσα Σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει μεταξύ των Κρατών που έχουν καταθέσει έγγραφα επικύρωσης με την κατάθεση του πέμπτου αυτού εγγράφου στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

4. Για Κράτη των οποίων τα έγγραφα επικύρωσης ή προσχώρησης έχουν κατατεθεί μετά την έναρξη ισχύος της παρούσης Σύμβασης, θα αρχίσουν να ισχύουν κατά την ημερομηνία υποβολής των εγγράφων τους επικύρωσης ή προσχώρησης.

5. Ο Γενικός Γραμματέας θα ενημερώνει αμέσως όλα τα κράτη που έχουν υπογράψει και που προσχωρούν για την ημερομηνία κάθε υπογραφής, την ημερομηνία κατάθεσης κάθε εγγράφου επικύρωσης και προσχώρησης στην παρούσα Σύμβαση, την ημερομηνία έναρξης ισχύος του και άλλων ειδοποιήσεων.

Άρθρο IX

Οποιοδήποτε Κράτος Μέρος της παρούσης Σύμβασης μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις στη Σύμβαση. Οι τροποποιήσεις θα αρχίσουν να ισχύουν για κάθε Κράτος Μέρος στη Σύμβαση που αποδέχεται τις τροποποιήσεις με την αποδοχή τους με πλειοψηφία των Κρατών Μερών στη Σύμβαση και στη συνέχεια για κάθε άλλο από τα υπόλοιπα Κράτη Μέρη στη Σύμβαση κατά την ημερομηνία αποδοχής από αυτά.

Άρθρο X

Δέκα χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της παρούσης Σύμβασης, το ερώτημα για αναθεώρηση της Σύμβασης θα συμπεριληφθεί στην προσωρινή ημερήσια διάταξη της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών για να εξετάσει, στο φως της προηγούμενης εφαρμογής της Σύμβασης, εάν χρειάζεται επανεξέταση. Παρ' όλ' αυτά οποιαδήποτε χρονική στιγμή μετά την ισχύ της Σύμβασης για πέντε χρόνια, μετά από αίτηση του ενός τρίτου των Κρατών μερών στη Σύμβαση και με την συμφωνία της πλειοψηφίας των Κρατών μερών, θα συγκληθεί μια διάσκεψη των Κρατών μερών για την αναθεώρηση της Σύμβασης. Αυτή η αναθεώρηση θα λάβει υπόψη συγκεκριμένα οποιεσδήποτε σχετικές τεχνολογικές αναπτύξεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που σχετίζονται με την αναγνώριση διαστημικών αντικειμένων.

Άρθρο XI

Οποιοδήποτε Κράτος Μέρος της παρούσης Σύμβασης μπορεί να ειδοποιήσει για την αποχώρηση του από τη Σύμβαση ένα χρόνο μετά την έναρξη ισχύος της με γραπτή γνωστοποίηση στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών. Αυτή η αποχώρηση θα αρχίσει να ισχύει ένα χρόνο από την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης αυτής.

Άρθρο XII

Το πρωτότυπο της παρούσης Σύμβασης, της οποίας το Αραβικό, Κινέζικο, Αγγλικό, Γαλλικό, Ρωσικό και Ισπανικό κείμενο είναι ισοδύναμα γνήσιο, θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, που θα στείλει επικυρωμένα αντίγραφα αυτής σε όλα τα υπογράφοντα και Κράτη που προσχωρούν.

ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι στο παρόν από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις τους, έχουν υπογράψει την παρούσα Σύμβαση, που άνοιξε για υπογραφή στη Νέα Υόρκη στις 14 Ιανουαρίου του έτους 1975.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου VIII παρ. 3 και 4 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 2 Απριλίου 2003

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΑΠ. - ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 3 Απριλίου 2003

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ